

АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА INSIGHT В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: АНАЛИЗ КОРПУСНЫХ ДАННЫХ

Арипова Дарья Андреевна

Кандидат филологических наук, доцент,

Иркутский национальный

исследовательский технический университет

aripovad@mail.ru

ACTUALIZATION OF ENGLISH CONCEPT INSIGHT: CORPUS DATA ANALYSIS

D. Aripova

Summary: The article is devoted to the study of the English concept INSIGHT. Cognitive signs and the semantic content of the concept are specified. The most frequent verbal-nominal constructions and adjective-noun combinations with the noun insight are analyzed, their semantic and syntactic peculiarities are revealed. The material is based on British National Corpus.

Keywords: concept, conceptual sign, frequency, semantics, evaluation, insight.

Аннотация: Статья посвящена исследованию концепта INSIGHT в английском языке. В работе выявляются когнитивные признаки указанного концепта, уточняется его смысловое содержание в контексте. Анализируются наиболее частотные глагольно-именные конструкции, а также атрибутивно-номинативные комплексы с компонентом insight, выявляются их семантические и синтаксические особенности. В качестве материала используются корпусные данные английского языка, в частности, Британского национального корпуса.

Ключевые слова: концепт, концептуальный признак, частотность, семантика, оценка, понимание.

Интеллектуальные процессы, в результате которых человек формирует осмысленные, либо интуитивные суждения, находятся в фокусе внимания современных психологов, педагогов, экологов, социологов, психоаналитиков и психотерапевтов. Инсайт – многозначное явление, определяющееся как мыслительное структурирование интеллектуального поля в результате внезапного усмотрения в психологии [6]; подсознательная потребность человека, обуславливающая его мотивацию в экономике [3]; внезапное постижение событий, или ситуаций, не связанное с прошлым опытом индивида [13], творческая интуиция в педагогике [7]. Научный интерес лингвистов к данному феномену сосредоточен на рассмотрении концепта INSIGHT как иррационального конституента категории Understanding, основными характеристиками которого выступают чувственное восприятие мира и способность человека интуитивно понимать происходящее, а также мотивы и мысли окружающих людей [12]. Цель данного исследования – изучить понятийный объём концепта INSIGHT, выявить и описать когнитивно-номинативные особенности данного концепта с точки зрения частотности употребления глагольно-именных и атрибутивно-субстантивных конструкций с указанным понятием в современном английском языке. Основные методы исследования, применяемые в данной работе – метод семантико-когнитивного анализа, метод корпусного анализа, лексикографический метод, методы контекстуального и количественного анализа, общенаучные методы сравнения, обобщения и интерпретации.

Для уточнения узусуального понятийного содержания концепта INSIGHT и его регулятивных признаков, отобразённых в коллективном языковом сознании носите-

лей английского языка, обратимся к англо-английским толковым словарям. На основании полученных данных выделяем два основных концептуальных признака изучаемого понятия:

1. the ability to have a clear, deep, and sometimes sudden understanding of a complicated problem or situation [18]; the ability to see and understand clearly the inner nature of things [19]; the ability to see and understand the truth about people or situations [22]. Признак актуализирует значение «способность ясно/точно видеть и понимать сложные задачи/ситуации / внутреннюю суть вещей / людей».
2. a clear understanding of the inner nature of some specific thing [19]; the act or result of apprehending the inner nature of things or of seeing intuitively, penetration [20]. Распредмечиваемое значение данного признака – «точное понимание / интуитивное постижение / предвидение внутреннего смысла».

Отметим, что первый признак репрезентирует процесс проникновения в сущность происходящего, в результате которого происходит формирование правительных представлений о субъектах, объектах действительности, глубокое понимание сложных задач и событий. Семантический фокус второго признака – интуитивное понимание, непосредственное постижение, предвосхищение явлений или событий, подытоживающее алогический когнитивный процесс.

Изучение истоков возникновения концепта INSIGHT и его признаков изменений показывает, что субстантив insight восходит к древнеанглийскому 'innsiht' – «ментальное видение, понимание чего-либо изнутри». В

1580-х лексема приобретает новое смысловое наполнение, номинируя значение «проницательное понимание человека, или скрытых свойств вещей» [21].

Языковой корпус – динамическая и продуктивная система, содержащая актуальную и достоверную языковую фактологию. Корпус текстовых фрагментов представляет собой упорядоченную совокупность укрупнённых языковых единиц, объединяемых на основании их принадлежности к определенному функциональному стилю, частотности употребления и соотносённости с терминологическими и другими языковыми базами данных [15]. Инструментарий корпусных данных позволяет определить частотные показатели тех или иных лексем, установить их сочетаемость с другими словами, уточнить и дополнить их концептуальные признаки [1]. Рассмотрение абстрактного языкового феномена в контекстуальном окружении является продуктивным, так как расширенная синтагматика предоставляет возможность зафиксировать его дополнительные смысловые оттенки. С целью наиболее полного и точного описания концепта INSIGHT проанализируем систематизированные данные Британского национального корпуса (BNC). Из 1397 публицистических, художественных и научных текстовых отрезков корпуса наиболее частотные глагольно-объектные модели: *give + insight* (159 упоминаний), *provide + insight* (86 упоминаний), *gain + insight* (83 упоминания), *have + insight* (58 упоминаний), *offer + insight* (22 упоминания), *get + insight* (15 упоминаний) [17].

Отметим, что глаголы *give*, *have* и *get*, выступая носителями семантико-синтаксической (*have*) и лексико-семантической (*give*, *get*) эврисемии [14], модифицируют и дополняют смысл глагольно-именных конструкций с абстрактным компонентом *insight*. В приведённых ниже фрагментах дискурса сочетание *to give an insight* актуализирует значение «давать представление о работе электронных устройств, показателях физического и психического состояния человека на основании имеющихся визуальных, материальных, исторических, научных и других накопленных данных»: *In the center of the city, you can find the Tech Museum, the goal of which is to give an insight into the work of modern computers and the latest software* [17]; *For over 40 years scientific research into how the action and interaction of the body's autonomic nervous system can be detected and analyzed in such a way as to give an insight into the body's total state of physical and mental health* [17].

На втором месте по частоте употреблений находятся конструкции с глаголом-оператором *provide*, который манифестирован главным образом в научно-технических, научно-публицистических и научных текстах. В анализируемых текстовых отрезках объект действия локализован в ментальном пространстве познающих субъектов и обусловлен исследовательской, либо аналитиче-

ской деятельностью специалистов конкретной области знаний:

New interpretations of the traditional shape and style provide an insight into the contemporary and modern requirements of the clients; The findings provide insight into the role of genetics in this behavior [17].

Смысловое содержание глагольно-объектной группы *gain + (an) insight* в дискурсивном окружении обусловлено непосредственно семантикой языкового знака *gain* – глагола социальной деятельности по достижению цели [11]. Так, например, профилирующим компонентом познания сущностных свойств торговли, или получения представления о духовных сущностях является приложение усилия в виде копирования успешных сделок новичками, или прочтения книги студентами:

Anyway, copying deals of experienced traders, a beginner gains an insight into their methodology, logic and strategy; The units of Book 1 basically seek to help the students gain insights into certain spiritual matters [17].

Глагольно-именные конструкции с эврисемантами *have* и *get* при употреблении с лексемой *insight* объективируют значение «иметь / получать достоверные знания в результате анализа предоставляемых данных»:

If your profile is public, your future employer could have an insight into more than just your qualifications and work experience; The public will also get an insight into how some of the special effects were created [17].

Перформативный глагол *offer* в объектном согласовании с лексемой *insight* в предложениях демонстрирует сочетаемостные потенции с левосторонними абстрактными и пропозициональными актантами:

Such stark truths offer insight into why these poles may pique our curiosity; The things that can make it hard to talk also offer insight into your relationship [17].

Примечательно, что в конструкциях с предикатами *give*, *provide*, *offer* в роли подлежащего выступает активный неодушевленный субъект – каузатор, репрезентированный абстрактными, либо конкретными номинантами, обозначающими культурные продукты, научные данные и другие отвлеченные понятия. В глагольно-объектных моделях с языковыми единицами *gain*, *have*, *get* подлежащее представлено активным познающим субъектом, мыслительное действие при этом направлено на извлечение информации из абстрактных и отвлеченных понятий.

Наличие плюральной формы и определённого артикля *a (an)* у языковой единицы *insight* заслуживают отдельного внимания. Принадлежность изучаемого понятия одновременно к исчисляемым и неисчисляемым именам существительным фиксируется во многих аутентичных словарях [18, 19, 22, 23], а также вербали-

зована в текстовых фрагментах различной стилистической направленности. Контекстуальная плюрализация свидетельствует о дифференциации объекта в профессиональном языке [2]. В следующих примерах форма множественного числа лексики *insight* используется для экспликации значения «выводы по результатам аналитической обработки данных и получение экспертных оценок». Таким образом, денотативное значение понятия *insight* «понимание внутреннего смысла» приобретает новые семантические оттенки «выводы по итогам обработки информации» и «получение аналитических оценок»:

An in-house bulletin disseminates the information and insights generated through various evaluations; Assessing performance across regions brings equally interesting insights [17].

Артикль *a (an)* в сочетании с исчисляемым существительным *insight* маркирует выводные данные, представленные в виде дробных содержательных единиц, анализируя потенциальную возможность существования альтернативных представлений:

These differences give us an insight into how best to manage night terrors and nightmares [17].

С целью конкретизации и систематизации содержательных признаков концепта *INSIGHT* проанализируем адъективно-субстантивные словосочетания, построенные по модели «*adjective + insight*», в Британском национальном корпусе [17]. Композиционная семантика сочетаний атрибута с существительным демонстрирует неоднородность и комплексность указанных конструкций, поскольку значение таких комплексов не сводится к сумме значений их конститuentов [10].

Языковые единицы с оценочной семантикой вовлекают в номинативный процесс сложное отношение субъекта к объекту по шкале «хорошо / плохо» [5], который, в свою очередь, обуславливает наличие у оценочных понятий эмотивного и экспрессивного компонентов [4, 8, 9, 16]. Анализ частотности вербализации атрибутивно-субстантивных словосочетаний показал, что нейтральные по показателю эмоциональной экспрессии коллокации *good insight* представлены в количестве 93 упоминаний, при этом самую высокую частотность демонстрируют сочетания с прилагательным сравнительной оценки *better insight* – 153 упоминания, и наименьшую по количеству группу составляют языковые знаки *best insight* – 31 упоминание. Примерно в таком же соотношении находим атрибутивные комплексы: *deep insight* (54 упоминаний) – *deeper insight* (89 упоминания) – *deepest insight* (19 упоминаний). Коллокации с определяющим компонентом *clear* распределены следующим образом: *clear insight* (47 упоминаний) – *clearer insight* (18 упоминаний) – *clearest insight* (3 упоминания). Интересно, что антонимы лексики *good – bad; deep – shallow / surface; clear – vague / fuzzy* в

положительной, сравнительной и превосходной степенях отсутствуют в изучаемом материале [17].

При оценке языкового знака *insight* с атрибутами в сравнительной и превосходной степени сопоставлению подвергаются такие аспекты, как ясность понимания, глубина и точность постигаемого содержания.

Атрибутивно-номинативный комплекс *better insight* в контекстном окружении объективирует значение «лучшее уяснение превентивных мер пожарной безопасности, а также эффективности учебных программ», формируемое при помощи использования конкретного эпистемического метода и рассмотрения критериев оценивания обучения:

Using this method of examining and understanding fire threats provides better insight to help you protect your business; By incorporating these two additional criteria, you can get better insight into the effectiveness of your training programs [17].

Высшую оценку способности разобраться в перспективной торгово-промышленной деятельности за счет привлечения к анализу основных экономических показателей выражает коллокация *the best insight*:

This final set known as leading economic indicators are of particular interest to traders, as they offer the best insight into the likely trajectory of future economic activity [17].

Манифестация смысла «более глубокое понимание природы и истории города, детерминированное конкретными знаниями и наличием многочисленных музеев» прослеживается в адъективно-именном сочетании *deeper insight*:

This knowledge enables the development of future technologies and provides a deeper insight into nature; Numerous museums provide an interesting, deeper insight into the city's history [17].

Самая точная концепция того, какой должна быть дальнейшая жизнь порождается размышлениями о будущем сквозь призму имеющихся у человечества знаний и объективируется в английском языке словосочетанием *the deepest insight*:

Perhaps the deepest insight that comes from thinking about later life as a chance to exploit knowledge acquired over decades is this: life should get better over time [17].

В следующих текстовых фрагментах сочетание *clearer insight* эксплицирует более четкое представление о национальной системе правовой помощи и о работе сайта, достигаемое посредством хорошо организованной структурированной предоставляемой информации и предлагаемого научного инструментария:

Students also learned to structure their public lectures so that the general public can gain clearer insight into the

national legal aid system and use it more often to find solutions to their everyday problems; Using the tools I listed in this article you can gain a clearer insight into how your site is performing and figure out where it is deficient [17].

Абсолютное положительное оценивание аналитических выводов, формируемых на основании определенной книжной информации, актуализируется с помощью атрибутивного словосочетания *one of the clearest insights*:

His recent book, 'McMafia', has provided one of the clearest insights [17].

Языковое сознание закрепляет эксплицитную категоризацию градуальности в современном английском языке, которая воплощается в именном словосочетании *degree of insight*. В Британском национальном корпусе встречаем 6 указанных сочетаний. Продуктивной коллокацией является *lack of insight* – количество упоминаний с ней составляет 57 [17]. Существительное *lack*, словарное значение которого – 'the state or condition of not having any or enough of something' [23], в сочетании с предлогом *of* и исследуемым номинантом *insight* реализует в тексте семантический элемент «отсутствие понимания другой точки зрения»:

In cases where the conflict was based on a misunderstanding or a lack of insight to the other's point of view, a simple apology can work wonders, and an open discussion can bring people closer together [17].

Конструкция *loss of insight*, представленная 3 упоминаниями, в дискурсивном окружении объективирует значение «потеря когнитивных функций» в результате развития болезни:

This dementia often causes a loss of insight and so the person may say and do things at the wrong time and in the wrong place [17].

Вторую многочисленную группу атрибутивно-номинативных словосочетаний образуют коллокации с эмоционально окрашенными прилагательными в положительной степени: *special insight* (111 упоминаний), *valuable insight* (108 упоминаний), *unique insight* (106 упоминаний), *fascinating insight* (36 упоминаний), *keen insight* (35 упоминаний), *brilliant insight* (32 упоминания), *remarkable insight* (31 упоминание), *amazing insight*

(27 упоминаний), *wonderful insight* (25 упоминаний), *excellent insight* (14 упоминаний), *tremendous insight* (21 упоминание), *stunning insight* (7 упоминаний), *fantastic insight* (7 упоминаний), *compelling insight* (5 упоминаний), *perfect insight* (2 упоминания) [17]. Перечисленные прилагательные усиливают эмотивный потенциал лексической единицы *insight*, так как изначально содержат в себе интенсификатор «*extremely*» / «*very*». Указанные конструкции выражают высокую степень проявления признака «хорошее понимание, достоверная аналитическая информация» и реализуют оценочную категорию.

Итак, исследование показало, что концепт INSIGHT в современном английском языке инкорпорирует в себе следующие признаки: «понимание сущностных причин и взаимосвязей» и «проницательная догадка, интуитивное озарение». Наиболее частотные глагольно-именные конструкции репрезентированы сочетаниями *give / provide / offer / gain / have / get + insight*. При этом глаголы *give, provide, offer*, управляя лексемой *insight*, реализуют левую валентность с помощью абстрактных и отвлеченных понятий, каузирующих познавательный процесс. Предикаты *gain, have, get* с правосторонним актантом *insight* управляют активным одушевленным субъектом, который осуществляет мыслительные операции над абстрактными объектами. Плюрализация словоформы *insight* объективирует значение «неочевидные знания, скрытые закономерности и представления, аналитические выводы». Манифестируя признак «достоверные знания, основанные на результатах анализа», номинант *insight* становится исчисляемым существительным и употребляется с неопределенным артиклем. Концепт INSIGHT является объемной и многомерной ментально-лингвальной структурой, о чем свидетельствует высокая частотность употребления оценочных атрибутивно-субстантивных коллокаций с ним. Прилагательные *good, deep, clear* актуализируют положительную, сравнительную и абсолютную степени проявления следующих содержательных свойств определяемого ими понятия *insight*: градуированность, уровневость и детализированность. Анализ высокочастотных атрибутивных определителей концепта INSIGHT демонстрирует большое количество эмоционально окрашенных прилагательных, обозначающих высшую степень положительного качества изучаемого ментефакта и отсутствие определенных с пейоративной коннотацией.

ЛИТЕРАТУРА

1. Айкина Т.Ю., Сыскина А.А., Щеголихина Ю.В. Особенности функционирования фразеологических единиц с семантическим компонентом «учение / learning» в английском языке // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. Вып 1 (869), 2023. С. 9-15.
2. Акай О.М. О множестве грамматической нормы // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2014. № 6 (62). С. 206-209.
3. Апаликов И.С. Модель «потребность-инсайт-бренд» // Вестник Московского университета МВД России. 2013. №1. С.147-148.
4. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
5. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. 571 с.

6. Вертгеймер М. Продуктивное мышление. М.: Прогресс, 1987. 336 с.
7. Вишнев С.М. Основы комплексного прогнозирования. М.: Наука, 1977. 287 с.
8. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: Наука, 1985. 228 с.
9. Карасик В.И. Язык социального статуса. М.: Институт языкознания АН СССР, Волгоградский педагогический институт, 1991. 495 с.
10. Кубрякова Е.С. О нетривиальной семантике в сочетаемости прилагательных с существительными // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 148-153.
11. Кузьмичева В.А. Фреймовая семантика в исследовании глаголов со значением социальной деятельности по достижению цели // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета, 2007. № 33. С. 214-224.
12. Малинович М.В., Арипова Д.А. Понимание: когнитивно-функциональное исследование // Концепты. Категории: Языковая реальность: Коллективная монография к юбилею профессора М.В. Малинович. Иркутск: ИГЛУ, 2011. С. 277-296.
13. Педагогический терминологический словарь, 2006. [Электронный ресурс] // Российская национальная библиотека. URL: <https://rus-pedagogical-dict.slovaronline.com/> (дата обращения: 08.07.2023).
14. Плоткин В.Я. Строй английского языка. М.: Высшая школа, 1989. 239 с.
15. Потапов В.В., Матвеева А.Е. Развитие корпусной лингвистики как науки и ее влияние на общую теорию языка // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия б: Языкознание. Реферативный журнал. 2022. № 4. С. 54-61.
16. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
17. British National Corpus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 10.07.2023).
18. Cambridge English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/insight> (дата обращения: 09.07.2023).
19. Collins Online Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/insight> (дата обращения: 09.07.2023).
20. Merriam-Webster Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/insight> (дата обращения: 09.07.2023).
21. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com/search?q=insight> (дата обращения: 09.07.2023).
22. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/insight?q=insight> (дата обращения: 09.07.2023).
23. The Britannica Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.britannica.com/dictionary/lack> (дата обращения: 10.07.2023).

© Арипова Дарья Андреевна (aripovad@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Иркутский национальный исследовательский технический университет